

# Walserkalender

# 2016



**I Walser della Valle d'Aosta  
augurano un felice anno nuovo**

**Die Walser des Aostatal's wünschen  
ein glückliches neues Jahr**



## Le scuole

## D'schuele

## D'schûli

I comuni della valle del Lys si sono distinti in passato nel campo dell'istruzione popolare essendo stati i primi nella Valle d'Aosta ad aprire delle scuole elementari sia nei capoluoghi che nelle frazioni.

Mentre nelle varie località della Valle d'Aosta le scuole sorsero nel corso del XVIII secolo, a Fontainemore venne aperta la prima scuola nel 1678 e a Gressoney-Saint-Jean nel 1682, fondata dal rev. N. Bieler. A queste prime due seguì da vicino la scuola di Selbsteg, fondata nel 1691 dal rev. J. Neker (Netscher), primo parroco di Gressoney-La-Trinité.

Nel 1732, per opera del rev. J.P. Vuillermin, Gressoney-La-Trinité ebbe la scuola, mentre nel 1742 fu istituita la scuola di Trinò (Gressoney-Saint-Jean) su iniziativa del Rettore rev. Valentino Marty e per volere di tutta la popolazione della zona di Tschössil. Nel 1748, con atto del notaio Bonda, tutti i capi famiglia delle frazioni Trentöstäg, Tschössil, Lòomatò, Woald, Mettie e Bòsmattò si impegnarono, ipotecando i loro beni, a contribuire all'istruzione dei loro bambini.

Nel 1821, grazie al lascito di Anna Caterina Rial, ricca proprietaria nubile, fu aperta la Scuola Mercantile Rial nella frazione di Chaschtal atta a dare una buona istruzione ai giovani gressonari che, seguendo l'antica tradizione locale, dovevano recarsi all'estero ad esercitare l'attività di commercianti. La Scuola Mercantile Rial venne legalmente riconosciuta con il decreto di Re Vittorio Emanuele I del 30 maggio 1820 e nel 1947 divenne statale.

A quei tempi le lezioni (affidate quasi sempre ad un sacerdote fino al 1800 circa) iniziavano ai primi di novembre, dopo i Santi e duravano cinque mesi; la lingua utilizzata per l'insegnamento era il tedesco. Il maestro era uno solo e le classi erano numerose e prevalentemente maschili (le bambine rimanevano in casa per aiutare nelle faccende domestiche) fino a quando nel 1820 il parroco di Gressoney-Saint-Jean, rev. De La Pierre, si fece promotore della prima scuola femminile pubblica.

Dal 1915 gli insegnanti della scuola del capoluogo di Gressoney-Saint-Jean, di Gressoney-La-Trinité e di Trinò vennero nominati dal Regio Provveditorato agli studi e le scuole divennero statali; la scuola di Selbsteg era sussidiata e l'insegnante era nominato e retribuito dal Comune. Dal 1946 al 1972 la Regione Valle d'Aosta concesse al Comune un contributo annuo pari alla retribuzione dell'insegnante.

Con l'Unità d'Italia la lingua ufficiale in Valle d'Aosta non fu più il francese ma l'italiano ed il tedesco fu messo in secondo ordine. L'insegnamento del tedesco venne soppresso con l'avvento del fascismo.

Dal 1946 nelle scuole elementari, con l'istituzione della regione Autonoma della Valle d'Aosta, la lingua francese divenne materia di insegnamento, mentre la lingua tedesca era materia facoltativa. Nel 1946 a Gressoney-Saint-Jean fu istituita, per iniziativa del Comune, una scuola privata comunale di avviamento commerciale i cui insegnanti furono nominati dal Consiglio Comunale.

Nel 1969 la suddetta scuola, dopo essersi trasformata in scuola media unificata, venne legalmente riconosciuta dal Ministero della Pubblica Istruzione con la denominazione di "Scuola Media Comunale di Gressoney-Saint-Jean" con tre successivi decreti:

decreto del 28/05/1969 per la prima classe – decreto del 01/06/1970 per la seconda classe – decreto del 29/05/1971 per la terza classe.

Nell'anno scolastico 1971-1972 furono sopprese le scuole nelle frazioni e gli alunni vennero concentrati così nei due capoluoghi; i Comuni istituirono il servizio di scuolabus per il trasporto degli alunni dalle singole frazioni al capoluogo.

Dal 10 settembre 1984 la Scuola Media di Gressoney-Saint-Jean divenne regionale e la lingua tedesca continuò ad essere insegnata come materia facoltativa.

Dal 1993 nelle scuole dei Comuni walser l'insegnamento della lingua tedesca è garantito dalla legge Costituzionale del 21 giugno 1993.

A Issime la Signora Jacquême Linty, nata Biolley, lasciò nel 1737 in eredità alla comunità un edificio con podere con rendita di L 100 annue per l'istituzione di una scuola e nel 1757 il rev. Jean Christille di Issime lasciò, per la suddetta scuola, un legato di 5.000 Fr. a condizione che la durata della scuola fosse di dieci mesi, che in essa si insegnassero i primi elementi della lingua latina e che si istituisse una scuola per ragazze durante i 3-4 mesi invernali dove si insegnassero non solo la lettura e la scrittura ma anche i lavori manuali necessari a formare una buona madre di famiglia.

Inizialmente e fin verso il 1821 l'insegnamento maschile doveva essere affidato a un prete, secondo le volontà espresse nei legati Linty e Christille. In seguito l'insegnamento fu affidato ad un laico solo perché furono date nuove "provisions" e quindi si poteva pagare l'insegnante. La scuola femminile era affidata ad una donna del paese che non doveva necessariamente avere una buona preparazione culturale, in quanto tale scuola aveva come scopo di "enseigner les fille et leur apprendre à coudre, à filer et à faire des bas". Ella riceveva un compenso ben inferiore a quello dell'insegnante della scuola maschile. Era indispensabile però una buona condotta morale come risulta dalla relazione del curato Chinchéré del 27/02/1820 "L'école des filles est enseignée depuis environ 15 ans par la Dame Françoise née Ronco, veuve du Sieur J. Blaise Linty Docteur en medecine. Cette vertueuse dame qui merite sous tous les rapports d'être honorée selon le sentiment de L'Apôtre "honora viduas quae vere viduae sunt", s'acquitte très dignement de son emploi non pour gagner la modique retribution qu'elle perçoit mais tout seulement dans la vue de travailler pour le bien publique et pour la Gloire de Dieu". Non vi era un edificio adibito a tale uso, ma si affittava un locale abbastanza ampio da ospitare gli scolari e che fosse quanto più possibile vicino alla chiesa.

L'insegnamento era affidato al parroco o ad un sacerdote del luogo, che ne riceveva l'incarico direttamente dall'Arcidiacono della Cattedrale di Aosta, braccio destro del Vescovo. L'Arcidiacono, oltre ad avere il compito di reperire il personale insegnante "in tota civitate et diocesi augustensi", come risultava da un documento del vescovado del 1432, doveva controllare l'efficienza delle scuole stesse, era cioè l'ispettore della scuola, inviato dal Vescovo periodicamente nelle varie parrocchie. Il Vescovo, da parte sua, durante le visite pastorali, si preoccupava di esercitare personalmente un controllo sulla preparazione degli scolari. Questi studiavano innanzitutto il catechismo, poiché la salvezza delle loro anime era lo scopo principale dell'insegnamento loro impartito, ma imparavano anche i rudimenti della scrittura e della lettura.

I sacerdoti non ricevevano alcun salario, né potevano esigere alcun compenso dai parenti dei loro scolari, all'infuori di ciò che veniva loro offerto spontaneamente come segno di riconoscenza.

Dopo il 1860, anno in cui si attuò l'Unità d'Italia, il Governo decise di intervenire in campo scolastico laicizzando le scuole e livellando i particolarismi regionali; così in Valle d'Aosta e, quindi, anche a Issime fu proibito l'insegnamento della lingua francese. Ciò causò grande malcontento e numerose furono le proteste. Si può tuttavia ritenere che nei piccoli centri di montagna questa lingua continuò ad essere insegnata anche se non ufficialmente.

Nei primi decenni del 1900, oltre alla scuola elementare, si tenne ad Issime un corso di due o tre anni di insegnamento superiore "d'Obru Schul", al termine del quale gli alunni sostenevano degli esami finali che equivalevano all'attuale licenza media. Ciò testimonia il sempre vivo desiderio della gente di Issime di ampliare le sue conoscenze per arricchirsi culturalmente e spiritualmente.

*Testo tratto dai libri:*

Gressoney e Issime, I Walser in Valle d'Aosta  
Métélteil, 1821-1947  
Tschössil 1742-1971



Issime ~ Éíscheme

D’gotta Jaquême Biolley ved. Linty het gloan im joar 1737 disch ketschu un 24 koartini lann matti, d’uabrun gmein doa vuarna, un d’undrun gmein, woa nunh ischt z’walser stadion, vür schulun d’junhu van **Éíscheme**.

D’Gmein. Lascito del 1737 della Sig.ra Jaquême Biolley ved. Linty, casa e prati (1,5 ettari circa), i cui proventi dovevano servire per l’istruzione dei giovani di **Issime**.



Jener • Gennaio • Gruass moanut



wasserma - wasserma

|               |                   |  |              |                   |
|---------------|-------------------|--|--------------|-------------------|
| 1 Freitag     | Neujahr, Jesus    |  | trüb         |                   |
| 2 Samstag     | Berchtold         |  | nittelmässig |                   |
| 3 Sonntag     | Isaak, Enoch      |  | kalt         |                   |
| 4 Montag      | Titus             |  | Schnee       |                   |
| 5 Dienstag    | Simeon, Gerlach   |  |              |                   |
| 6 Mittwoch    | Epiph. 3 Könige   |  |              |                   |
| 7 Donnerstag  | Isidor            |  | mittelkalt   |                   |
| 8 Freitag     | Erhard            |  |              |                   |
| 9 Samstag     | Julian            |  | Schnee       |                   |
| 10 Sonntag    | Samson, Paul      |  |              |                   |
| 11 Montag     | Diethelm          |  | unbeständig  |                   |
| 12 Dienstag   | Reinhold, Meinrad |  |              |                   |
| 13 Mittwoch   | Hilarius          |  |              |                   |
| 14 Donnerstag | Felix             |  | mit          |                   |
| 15 Freitag    | Maurus            |  |              |                   |
| 16 Samstag    | Marcel            |  |              |                   |
| 17 Sonntag    | Anton             |  | Wind         |                   |
| 18 Montag     | Priska            |  | Schnee       |                   |
| 19 Dienstag   | Martha            |  |              |                   |
| 20 Mittwoch   | Fabian, Sebastian |  | kleine       | Festtag in Issime |
| 21 Donnerstag | Agnes             |  | Güsse        |                   |
| 22 Freitag    | Vinzenz           |  | unbeständig  |                   |
| 23 Samstag    | Emerentia         |  |              |                   |
| 24 Sonntag    | Timotheus         |  | mit          |                   |
| 25 Montag     | Pauli Bekehrung   |  | Schnee       |                   |
| 26 Dienstag   | Polykarp          |  |              |                   |
| 27 Mittwoch   | Chrysostomus      |  | Wind         |                   |
| 28 Donnerstag | Karl              |  |              |                   |
| 29 Freitag    | Valerius          |  | Schnee       |                   |
| 30 Samstag    | Adelgunde         |  |              |                   |
| 31 Sonntag    | Virgil            |  | Nebel        |                   |



Gressoney-Saint-Jean ~ Ònderteil

D'schuel vòn der **Trinò**.

La scuola di **Trinò**.



Hòrnòng • Febbraio • Hìck moanut



fésscha - vischa

|               |                  |                                                                                                                                                                         |                     |                                           |
|---------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------|
| 1 Montag      | Brigitta         |   | trüb                |                                           |
| 2 Dienstag    | Lichtmess, Bodo  |                                                                                      | Regen               |                                           |
| 3 Mittwoch    | Blasius          |                                                                                      |                     |                                           |
| 4 Donnerstag  | Veronika         |                                                                                      | Nebel               | Schmutziger Donnerstag                    |
| 5 Freitag     | Agatha           |   |                     | Russfreitag                               |
| 6 Samstag     | Dorothea         |                                                                                      | Wind                |                                           |
| 7 Sonntag     | Richard          |                                                                                      | hell, ziemlich kalt | Fasnachtsonntag                           |
| 8 Montag      | Salomon          |   | trüb                |                                           |
| 9 Dienstag    | Apollonia        |                                                                                      |                     | Fasnachtdienstag                          |
| 10 Mittwoch   | Scholastika      |   | Schnee              | Aschermittwoch                            |
| 11 Donnerstag | Euphrosina       |   |                     |                                           |
| 12 Freitag    | Susanna          |                                                                                      | hell                |                                           |
| 13 Samstag    | Johann           |                                                                                      |                     |                                           |
| 14 Sonntag    | Valentin         |                                                                                      | und                 | Altfastnachtsonntag                       |
| 15 Montag     | Siegfried        |   |                     |                                           |
| 16 Dienstag   | Juliana          |                                                                                      | kalt                |                                           |
| 17 Mittwoch   | Donatus          |                                                                                      | Schnee              |                                           |
| 18 Donnerstag | Simon, Kaspar    |   | kalte               |                                           |
| 19 Freitag    | Gubertus         |                                                                                      |                     |                                           |
| 20 Samstag    | Eleutherius      |                                                                                      | Winde               |                                           |
| 21 Sonntag    | Eleonora         |                                                                                      |                     | Frühlingsanfang - Tag - und Nacht gleiche |
| 22 Montag     | Petri Stuhlfeier |   | hell                |                                           |
| 23 Dienstag   | Josua            |                                                                                      | früh kalt           |                                           |
| 24 Mittwoch   | Schalttag        |   | und gefroren        |                                           |
| 25 Donnerstag | Matthias         |                                                                                      | nachmittags         |                                           |
| 26 Freitag    | Viktor           |                                                                                      | lieblich            | Fest der Autonomie des Aostatales         |
| 27 Samstag    | Nestor           |                                                                                      | Schnee              |                                           |
| 28 Sonntag    | Sarah            |                                                                                      | rauh und kalt       |                                           |
| 29 Montag     | Antonia          |                                                                                      |                     |                                           |



Gressoney-LaTrinité ~ Oberteil

D'schuel vom **Selbsteg**.

La scuola di **Selbsteg**.



## Merze • Marzo • Mërze



wéder - widder

|    |            |                     |  |                 |                 |
|----|------------|---------------------|--|-----------------|-----------------|
| 1  | Dienstag   | Albin               |  | rauh            |                 |
| 2  | Mittwoch   | Simplicius          |  |                 |                 |
| 3  | Donnerstag | Kunigunde           |  |                 |                 |
| 4  | Freitag    | Adrian              |  | kalt            |                 |
| 5  | Samstag    | Eusebius            |  |                 |                 |
| 6  | Sonntag    | Fridolin            |  | und             |                 |
| 7  | Montag     | Perpetua, Felicitas |  |                 |                 |
| 8  | Dienstag   | Philemon            |  | windig          |                 |
| 9  | Mittwoch   | Franziska           |  | sehr            |                 |
| 10 | Donnerstag | Alexander           |  |                 |                 |
| 11 | Freitag    | Küngold             |  | kalt            |                 |
| 12 | Samstag    | Gregor              |  |                 |                 |
| 13 | Sonntag    | Ernst               |  | obschon         |                 |
| 14 | Montag     | Zacharias           |  |                 |                 |
| 15 | Dienstag   | Melchior            |  | kein            |                 |
| 16 | Mittwoch   | Herbert             |  | Schnee          |                 |
| 17 | Donnerstag | Gertrud             |  | liegt           |                 |
| 18 | Freitag    | Gabriel             |  | Wind und Schnee |                 |
| 19 | Samstag    | Josef               |  | Regen           |                 |
| 20 | Sonntag    | Palmsonntag         |  |                 |                 |
| 21 | Montag     | Benedikt            |  |                 | Beginn Karwoche |
| 22 | Dienstag   | Nikolaus von Flüe   |  | kalt            |                 |
| 23 | Mittwoch   | Fidel               |  | mit             |                 |
| 24 | Donnerstag | Erwin               |  | wenig Schnee    |                 |
| 25 | Freitag    | Humbert             |  |                 | Karfreitag      |
| 26 | Samstag    | Cäsar               |  | und             |                 |
| 27 | Sonntag    | Ostern. Emma        |  | Wind            |                 |
| 28 | Montag     | Ostermontag         |  |                 |                 |
| 29 | Dienstag   | Ludolf              |  | und             |                 |
| 30 | Mittwoch   | Amadeus             |  | Nebel           |                 |
| 31 | Donnerstag | Guido               |  |                 |                 |



Issime ~ Éischeme

Im joar 1913, d’schul dar boffu, was  
schulara s n gsinh du, d’schulmeischtiri  
Stevenin, dar  nkara Vesan un dsch in  
bruder Romain.

En 1913, les garçons d’**Issime**  
fréquentant l’ cole, avec leur institutrice,  
M.lle Stevenin, le Rd. Curé d’Issime,  
l’abbé Grat Vesan et son frère Romain.



Aberle . Aprile . Oaberllje



stier - rinn

|               |             |  |               |                           |
|---------------|-------------|--|---------------|---------------------------|
| 1 Freitag     | Ugo         |  |               |                           |
| 2 Samstag     | Abundus     |  | fr h gefroren |                           |
| 3 Sonntag     | Ignaz       |  |               |                           |
| 4 Montag      | Ambrosius   |  | und           |                           |
| 5 Dienstag    | Joel        |  | tags          |                           |
| 6 Mittwoch    | Iren us     |  |               |                           |
| 7 Donnerstag  | C elestin   |  | rauh          |                           |
| 8 Freitag     | Appollonius |  |               |                           |
| 9 Samstag     | Sibylle     |  |               |                           |
| 10 Sonntag    | Ezechiel    |  | bisweilen     |                           |
| 11 Montag     | Leo         |  |               |                           |
| 12 Dienstag   | Julius      |  | mit           |                           |
| 13 Mittwoch   | Egesippus   |  | Schnee        |                           |
| 14 Donnerstag | Tiburtius   |  | vermengt      |                           |
| 15 Freitag    | Raphael     |  |               |                           |
| 16 Samstag    | Daniel      |  |               |                           |
| 17 Sonntag    | Rudolf      |  | lind          |                           |
| 18 Montag     | Valerian    |  |               |                           |
| 19 Dienstag   | Werner      |  |               |                           |
| 20 Mittwoch   | Hermann     |  | mit           |                           |
| 21 Donnerstag | Anselm      |  | Regen         |                           |
| 22 Freitag    | Kajus       |  |               |                           |
| 23 Samstag    | Georg       |  | Reif          |                           |
| 24 Sonntag    | Albrecht    |  |               |                           |
| 25 Montag     | Markus      |  | und           | Nationales Befreiungsfest |
| 26 Dienstag   | Anakletus   |  | rauhes        |                           |
| 27 Mittwoch   | Anastasius  |  |               |                           |
| 28 Donnerstag | Vitalis     |  | Wetter        |                           |
| 29 Freitag    | Peter       |  |               |                           |
| 30 Samstag    | Quirinus    |  | schön warm    |                           |



Gressoney-Saint-Jean ~ Ònderteil

D'schuel vòm **Obre Chaschtal**.

La scuola di **Obre Chaschtal**.



Meje • Maggio • Meje



|                   |                          |  |  |                    |                                   |
|-------------------|--------------------------|--|--|--------------------|-----------------------------------|
| <b>1 Sonntag</b>  | <b>Sigismund</b>         |  |  |                    | Fest der Arbeit                   |
| 2 Montag          | Athanasius               |  |  | Donner             |                                   |
| 3 Dienstag        | Philipp                  |  |  | rauh               |                                   |
| 4 Mittwoch        | Florian                  |  |  | und                |                                   |
| 5 Donnerstag      | Gotthard                 |  |  | trüb               |                                   |
| 6 Freitag         | Valerian                 |  |  | und                |                                   |
| 7 Samstag         | Otto                     |  |  | kühl               |                                   |
| <b>8 Sonntag</b>  | <b>Stanislaus</b>        |  |  |                    |                                   |
| 9 Montag          | Beat                     |  |  | lind               |                                   |
| 10 Dienstag       | Gordian                  |  |  | nachts<br>gefroren |                                   |
| 11 Mittwoch       | Luise                    |  |  | wilde              |                                   |
| 12 Donnerstag     | Pankraz                  |  |  | und                | 12-13-14-15 Die Eisheiligen       |
| 13 Freitag        | Servaz                   |  |  | rauhe              |                                   |
| 14 Samstag        | Bonifaz                  |  |  | und                |                                   |
| <b>15 Sonntag</b> | <b>Pfingsten, Sophia</b> |  |  | trübe              |                                   |
| 16 Montag         | Peregrin                 |  |  | und                |                                   |
| 17 Dienstag       | Aaron                    |  |  | ungestüme          |                                   |
| 18 Mittwoch       | Erich                    |  |  | Tage               |                                   |
| 19 Donnerstag     | Potentiana               |  |  | mit Reif           |                                   |
| 20 Freitag        | Christian                |  |  |                    |                                   |
| 21 Samstag        | Konstantin               |  |  | schön              |                                   |
| <b>22 Sonntag</b> | <b>Helena</b>            |  |  |                    |                                   |
| 23 Montag         | Dietrich                 |  |  |                    |                                   |
| 24 Dienstag       | Johanna                  |  |  | und                |                                   |
| 25 Mittwoch       | Urban                    |  |  |                    |                                   |
| 26 Donnerstag     | Alfred                   |  |  |                    |                                   |
| 27 Freitag        | Lucian                   |  |  | warm               |                                   |
| 28 Samstag        | Wilhelm                  |  |  |                    |                                   |
| <b>29 Sonntag</b> | <b>Dreifaltigkeit</b>    |  |  | Reif               | Kirchfest in Gressoney-La-Trinité |
| 30 Montag         | Hiob                     |  |  | gefroren           |                                   |
| 31 Dienstag       | Petronella               |  |  |                    |                                   |



Gressoney-La-Trinité ~ Oberteil

D’schuelchénn vòm **Oberteil** mét der léreré Elide Squindo em schueljoar 1974-1975.

Gli scolari di **Gressoney-La-Trinité** con la maestra Elide Squindo anno scolastico 1974-1975.



Broachò • Giugno • Broahut



chräbs - chrebs

|    |            |                   |                                                                                                                                                                                                                                                             |             |                                 |
|----|------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------|
| 1  | Mittwoch   | Nikodemus         |                                                                                                                                                                          | kalt        |                                 |
| 2  | Donnerstag | Marcel            |                                                                                                                                                                          | trüb        | Fest der Italienischen Republik |
| 3  | Freitag    | Erasmus           |                                                                                                                                                                          | windig      |                                 |
| 4  | Samstag    | Eduard            |                                                                                                                                                                          | unbeständig |                                 |
| 5  | Sonntag    | Cyriakus          |                                                                                       | mit         |                                 |
| 6  | Montag     | Norbert           |                                                                                       | Regen       |                                 |
| 7  | Dienstag   | Robert            |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 8  | Mittwoch   | Medardus          |                                                                                                                                                                          | kalt        | Wetterbestimmendertag           |
| 9  | Donnerstag | Diana             |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 10 | Freitag    | Onophrius         |                                                                                                                                                                          | schön       |                                 |
| 11 | Samstag    | Barnabas          |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 12 | Sonntag    | Alice             |    |             |                                 |
| 13 | Montag     | Felizitas         |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 14 | Dienstag   | Rufinus           |                                                                                                                                                                          | und         |                                 |
| 15 | Mittwoch   | Bernhard          |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 16 | Donnerstag | Justina           |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 17 | Freitag    | Gaudenz           |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 18 | Samstag    | Arnold            |                                                                                                                                                                          | warm        |                                 |
| 19 | Sonntag    | Gervas            |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 20 | Montag     | Silver            |    |             |                                 |
| 21 | Dienstag   | Alban, Alois      |                                                                                                                                                                          |             | Sommeranfang - längster Tag     |
| 22 | Mittwoch   | 10 000 Ritter     |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 23 | Donnerstag | Edeltrud          |                                                                                                                                                                          | bisweilen   |                                 |
| 24 | Freitag    | Johann der Täufer |                                                                                                                                                                          |             | Patron für Gressoney-Saint-Jean |
| 25 | Samstag    | Eberhard          |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 26 | Sonntag    | Johann u. Paul    |                                                                                       |             |                                 |
| 27 | Montag     | 7 Schläfer        |                                                                                       | mit         |                                 |
| 28 | Dienstag   | Benjamin          |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 29 | Mittwoch   | Peter und Paul    |                                                                                                                                                                          |             |                                 |
| 30 | Donnerstag | Pauli Ged.        |                                                                                                                                                                          | Donner      |                                 |



Issime ~ Éischeme

Von d'rechta, d'iestu schuli gmachutu z'Éischeme, joar 1934, darvür hentsch gmachut d'schul in a choambru ol in an piellje im Duarf.

Sulla destra le prime scuole costruite ad Issime, anno 1934.  
Prima di allora si faceva scuola in un locale nel capoluogo.



Heid • Luglio • Hoeju



lei - léjunh

|               |                 |  |  |              |                                                       |
|---------------|-----------------|--|--|--------------|-------------------------------------------------------|
| 1 Freitag     | Theobald        |  |  | grosse       |                                                       |
| 2 Samstag     | Mariä Heims.    |  |  | Hitze        |                                                       |
| 3 Sonntag     | Cornelius       |  |  |              |                                                       |
| 4 Montag      | Ulrich, Berta   |  |  | Hagel        |                                                       |
| 5 Dienstag    | Anselm          |  |  |              |                                                       |
| 6 Mittwoch    | Esaias          |  |  | viele Blitze |                                                       |
| 7 Donnerstag  | Joachim         |  |  |              |                                                       |
| 8 Freitag     | Kilian          |  |  |              |                                                       |
| 9 Samstag     | Cyrill          |  |  | schön        |                                                       |
| 10 Sonntag    | Sieben Brüder   |  |  |              |                                                       |
| 11 Montag     | Rahel           |  |  |              |                                                       |
| 12 Dienstag   | Nathan          |  |  |              |                                                       |
| 13 Mittwoch   | Heinrich        |  |  |              |                                                       |
| 14 Donnerstag | Roland          |  |  | trüb         |                                                       |
| 15 Freitag    | Margaretha      |  |  |              |                                                       |
| 16 Samstag    | Ruth            |  |  |              | Anfang der Hundstage                                  |
| 17 Sonntag    | Alexis          |  |  | und          |                                                       |
| 18 Montag     | Hartmann        |  |  |              |                                                       |
| 19 Dienstag   | Rosina          |  |  | etwas kühl   |                                                       |
| 20 Mittwoch   | Elias           |  |  | mit          | Fest auf der Grössò Albezò, Gressoney-Saint-Jean      |
| 21 Donnerstag | Arbogast        |  |  | Regen        |                                                       |
| 22 Freitag    | Maria Magdalena |  |  |              |                                                       |
| 23 Samstag    | Apollinaris     |  |  |              |                                                       |
| 24 Sonntag    | Christina       |  |  |              |                                                       |
| 25 Montag     | Jakob           |  |  | warm         | Patron für Issime                                     |
| 26 Dienstag   | Anna            |  |  | und          |                                                       |
| 27 Mittwoch   | Laura           |  |  | hell         | Fest der Heiligen Anna auf Bätt, Gressoney-La-Trinité |
| 28 Donnerstag | Pantaleon       |  |  |              |                                                       |
| 29 Freitag    | Beatrix         |  |  |              |                                                       |
| 30 Samstag    | Jakobea         |  |  | Regen        |                                                       |
| 31 Sonntag    | German          |  |  |              |                                                       |



Gressoney-Saint-Jean ~ Ònderteil

D’schuelchénn vòm Platz mét de léra  
Oswald Laurent òn Corradino Cella em  
schueljoar 1948-1949.

Gli scolari del capoluogo di **Gressoney-Saint-Jean** con i maestri Osvaldo Laurent e Corradino Cella anno scolastico 1948-1949.



Ougschte • Agosto • Augschte



jònger - junhfarwa

|               |                   |  |          |                                                                                                                |
|---------------|-------------------|--|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Montag      | Bundesfeier       |  | Nebel    |                                                                                                                |
| 2 Dienstag    | Gustav            |  |          | 1875: Eröffnung der ersten Alpenhütte «Linty», auf dem Massif des Monte Rosa                                   |
| 3 Mittwoch    | August            |  | aber     |                                                                                                                |
| 4 Donnerstag  | Dominik           |  |          |                                                                                                                |
| 5 Freitag     | Oswald            |  | schöne   | Fest der Schnee-Muttergottes, auf der Alm Mühni in Issime, in Oagre und zu Gnifettihütte, Gressoney-La-Trinité |
| 6 Samstag     | Sixtus            |  |          |                                                                                                                |
| 7 Sonntag     | Afra              |  |          |                                                                                                                |
| 8 Montag      | Reinhard          |  | hitzige  |                                                                                                                |
| 9 Dienstag    | Roman             |  |          |                                                                                                                |
| 10 Mittwoch   | Lorenz            |  | Tage     | Fest auf der Alm Lòò, Gressoney-Saint-Jean                                                                     |
| 11 Donnerstag | Gottlieb          |  |          |                                                                                                                |
| 12 Freitag    | Klara             |  |          |                                                                                                                |
| 13 Samstag    | Hippolyt          |  | schön    |                                                                                                                |
| 14 Sonntag    | Samuel            |  | warm     |                                                                                                                |
| 15 Montag     | Mariä Himmelfahrt |  |          | Fest der Bergführer                                                                                            |
| 16 Dienstag   | Rochus            |  |          |                                                                                                                |
| 17 Mittwoch   | Liberat           |  | und      |                                                                                                                |
| 18 Donnerstag | Amos              |  |          |                                                                                                                |
| 19 Freitag    | Sebald            |  | trocken  | 1998: Erlassung des Gesetzes für die Wahrung der Walser Sprache und Kultur                                     |
| 20 Samstag    | Bernhard          |  |          |                                                                                                                |
| 21 Sonntag    | Privatus          |  |          |                                                                                                                |
| 22 Montag     | Edwin             |  |          | 1778: 7 junge Gressoneyer machen die erste Monte Rosa - Gletscherbesteigung                                    |
| 23 Dienstag   | Zachäus           |  | jedoch   |                                                                                                                |
| 24 Mittwoch   | Bartholomäus      |  |          |                                                                                                                |
| 25 Donnerstag | Ludwig            |  |          |                                                                                                                |
| 26 Freitag    | Severina          |  | etliche  |                                                                                                                |
| 27 Samstag    | Gebhard           |  |          | Ende der Hundstage                                                                                             |
| 28 Sonntag    | Augustin          |  |          |                                                                                                                |
| 29 Montag     | Joh. Enthauptung  |  |          |                                                                                                                |
| 30 Dienstag   | Adolf             |  | Gewitter |                                                                                                                |
| 31 Mittwoch   | Rebekka           |  |          | Fest auf der Léckò Albezò - Gressoney-Saint-Jean                                                               |

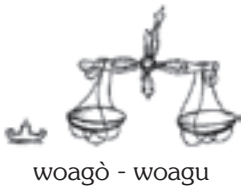


Gressoney-La-Trinité ~ Oberteil

D'schuelsache vòn de schuelchénn.      Gli oggetti degli scolari.



Setember • Settembre • Septembre



|    |            |                 |                                                                                                                                                                                                                                                             |            |                                     |
|----|------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|
| 1  | Donnerstag | Verena          |    |            |                                     |
| 2  | Freitag    | Absalom         |                                                                                                                                                                          | herrlich   |                                     |
| 3  | Samstag    | Theodosius      |                                                                                                                                                                          |            |                                     |
| 4  | Sonntag    | Esther          |                                                                                                                                                                          |            |                                     |
| 5  | Montag     | Herkules        |                                                                                                                                                                          | schön      |                                     |
| 6  | Dienstag   | Magnus          |                                                                                                                                                                          |            |                                     |
| 7  | Mittwoch   | Gratus          |                                                                                                                                                                          |            | Fest der Diözese in Aosta           |
| 8  | Donnerstag | Mariä Geburt    |                                                                                                                                                                          |            |                                     |
| 9  | Freitag    | Gorgon          |                                                                                       | und        |                                     |
| 10 | Samstag    | Edgar           |                                                                                                                                                                          |            |                                     |
| 11 | Sonntag    | Felix u. Regula |                                                                                       |            |                                     |
| 12 | Montag     | Tobias          |                                                                                                                                                                          | warm       |                                     |
| 13 | Dienstag   | Hektor          |                                                                                                                                                                          |            |                                     |
| 14 | Mittwoch   | Notburga        |                                                                                                                                                                          | kühl       |                                     |
| 15 | Donnerstag | Roland          |                                                                                                                                                                          | und        |                                     |
| 16 | Freitag    | Euphemia        |    | herbstlich |                                     |
| 17 | Samstag    | Lambert         |                                                                                                                                                                          | mit        |                                     |
| 18 | Sonntag    | Rosa            |                                                                                                                                                                          | Regen      |                                     |
| 19 | Montag     | Januarius       |                                                                                                                                                                          |            |                                     |
| 20 | Dienstag   | Eustachius      |                                                                                                                                                                          | schön      |                                     |
| 21 | Mittwoch   | Matthäus        |                                                                                                                                                                          |            |                                     |
| 22 | Donnerstag | Moritz          |                                                                                                                                                                          |            | Herbstanfang - Tag und Nachtgleiche |
| 23 | Freitag    | Thekla          |                                                                                       | und        |                                     |
| 24 | Samstag    | Gerhard         |                                                                                                                                                                          |            |                                     |
| 25 | Sonntag    | Kleophas        |                                                                                                                                                                          |            |                                     |
| 26 | Montag     | Cyprian         |                                                                                                                                                                          | lustig     |                                     |
| 27 | Dienstag   | Gothelf         |                                                                                                                                                                          |            |                                     |
| 28 | Mittwoch   | Wenzel          |                                                                                                                                                                          | trüb       |                                     |
| 29 | Donnerstag | Michael         |                                                                                       | und        | Almabfahrt                          |
| 30 | Freitag    | Hieronimus      |                                                                                                                                                                          | regnerisch |                                     |



Issime ~ Éischeme

Joari '60. D'schulara, töchtiri un boffi,  
ellji hurtigi un wol gschlljichti, mit dar  
schulmeischtiri Rosalda Gros Mottet.

Anni '60. Gli scolari, bimbe e bimbi,  
tutti allegri e ben vestiti, con la maestra  
Rosalda Gros Mottet.



Oktober • Ottobre • Ottobre



schkorpioan - skrüpiunh

|               |                |  |  |              |                                        |
|---------------|----------------|--|--|--------------|----------------------------------------|
| 1 Samstag     | Remigius       |  |  | ungeschlacht | Vieh Jahrmarkt in Gressoney-Saint-Jean |
| 2 Sonntag     | Leodegar       |  |  |              |                                        |
| 3 Montag      | Ewald          |  |  |              |                                        |
| 4 Dienstag    | Franz          |  |  | Reif         |                                        |
| 5 Mittwoch    | Placidus       |  |  |              |                                        |
| 6 Donnerstag  | Angela         |  |  |              |                                        |
| 7 Freitag     | Judith         |  |  |              |                                        |
| 8 Samstag     | Pelagius       |  |  | ver-         |                                        |
| 9 Sonntag     | Dionysius      |  |  |              |                                        |
| 10 Montag     | Gideon         |  |  |              |                                        |
| 11 Dienstag   | Burkhard       |  |  | mischtes     |                                        |
| 12 Mittwoch   | Wilfried       |  |  |              |                                        |
| 13 Donnerstag | Koloman        |  |  | Wetter       |                                        |
| 14 Freitag    | Hedwig         |  |  |              |                                        |
| 15 Samstag    | Theresia       |  |  |              |                                        |
| 16 Sonntag    | Gallus         |  |  | schöner Tag  |                                        |
| 17 Montag     | Just           |  |  |              |                                        |
| 18 Dienstag   | Lukas          |  |  |              |                                        |
| 19 Mittwoch   | Ferdinand      |  |  |              |                                        |
| 20 Donnerstag | Wendelin       |  |  |              |                                        |
| 21 Freitag    | Ursula         |  |  |              |                                        |
| 22 Samstag    | Kordula        |  |  | schön        |                                        |
| 23 Sonntag    | Severin        |  |  |              |                                        |
| 24 Montag     | Salome         |  |  | gefroren     |                                        |
| 25 Dienstag   | Krispin        |  |  |              |                                        |
| 26 Mittwoch   | Armand         |  |  | schön        |                                        |
| 27 Donnerstag | Sabine         |  |  |              |                                        |
| 28 Freitag    | Simon u. Judas |  |  | hart         |                                        |
| 29 Samstag    | Narziss        |  |  |              |                                        |
| 30 Sonntag    | Alois          |  |  | gefroren     |                                        |
| 31 Montag     | Wolfgang       |  |  |              |                                        |



Gressoney-Saint-Jean ~ Ònderteil

D’scuelchénn vòm **Obre Chaschtal**  
mét der léreré Maria Welf em schueljoar  
1923-1924.

Gli scolari di **Obre Chaschtal** con la  
maestra Maria Welf anno scolastico  
1923-1924.

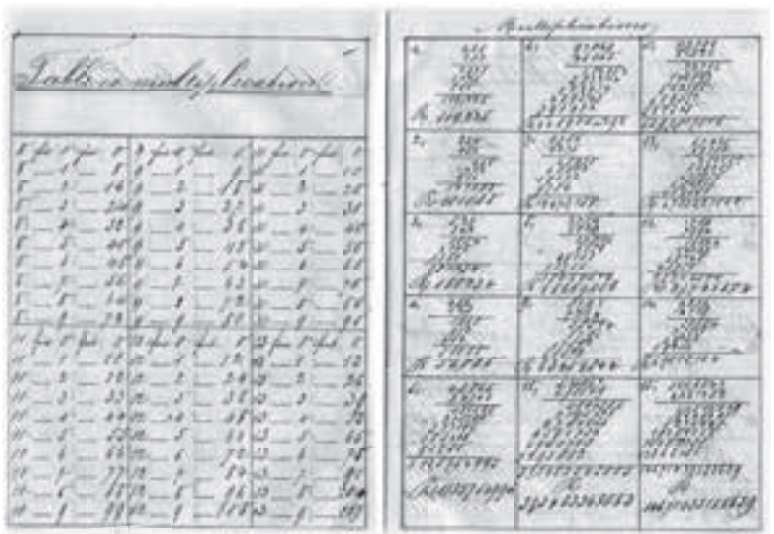


November • Novembre • Novembre



gschétz - gschütz

|    |            |               |  |              |                                          |
|----|------------|---------------|--|--------------|------------------------------------------|
| 1  | Dienstag   | Allerheiligen |  | gefriert     |                                          |
| 2  | Mittwoch   | Allerseelen   |  |              |                                          |
| 3  | Donnerstag | Theophil      |  | aber         |                                          |
| 4  | Freitag    | Sigmund, Karl |  |              |                                          |
| 5  | Samstag    | Malachias     |  | nachmittags  |                                          |
| 6  | Sonntag    | Leonhard      |  | schön        |                                          |
| 7  | Montag     | Florentin     |  | und          |                                          |
| 8  | Dienstag   | Klaudius      |  | warm         |                                          |
| 9  | Mittwoch   | Theodor       |  |              |                                          |
| 10 | Donnerstag | Thaddäus      |  |              |                                          |
| 11 | Freitag    | Martin        |  | trüb         |                                          |
| 12 | Samstag    | Emil          |  |              |                                          |
| 13 | Sonntag    | Briccius      |  | Wetter       |                                          |
| 14 | Montag     | Friedrich     |  |              |                                          |
| 15 | Dienstag   | Leopold       |  | mit          |                                          |
| 16 | Mittwoch   | Otmar         |  |              |                                          |
| 17 | Donnerstag | Bertold       |  | Regen        |                                          |
| 18 | Freitag    | Eugen         |  |              |                                          |
| 19 | Samstag    | Elisabeth     |  | und          |                                          |
| 20 | Sonntag    | Edmund        |  |              |                                          |
| 21 | Montag     | Kolumban      |  | Nebel        |                                          |
| 22 | Dienstag   | Cäcilia       |  | gefriert     |                                          |
| 23 | Mittwoch   | Klemens       |  |              |                                          |
| 24 | Donnerstag | Chrysogonus   |  | aber         |                                          |
| 25 | Freitag    | Katharina     |  | nachmittags  |                                          |
| 26 | Samstag    | Konrad        |  |              | 1982: Gründung des Walser Kulturzentrums |
| 27 | Sonntag    | Jeremias      |  | Sonnenschein |                                          |
| 28 | Montag     | Noah          |  |              |                                          |
| 29 | Dienstag   | Saturnin      |  |              |                                          |
| 30 | Mittwoch   | Andreas       |  |              |                                          |



Gressoney-La-Trinité ~ Oberteil

Biecher, hefté òn zignésé.

Libri, quaderni e pagelle.



Dezember • Dicembre • Décembre



steinbock - steinbockh

|    |            |                  |                                                                                                                                                                                                                                                             |          |                                                               |
|----|------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------|
| 1  | Donnerstag | Eligius          |                                                                                       | Frost    |                                                               |
| 2  | Freitag    | Bibiana          |                                                                                                                                                                          |          | Wetterbestimmendertage                                        |
| 3  | Samstag    | Franz Xaver      |                                                                                                                                                                          | bald     | Patron für Gressoney-La-Trinité                               |
| 4  | Sonntag    | Barbara          |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 5  | Montag     | Abigail          |                                                                                                                                                                          | trüb     | Die Kinder erwarten den Heiligen Nikolaus und seine Geschenke |
| 6  | Dienstag   | Nikolaus         |                                                                                       |          | Heilige Messe in Lòòmattò, Gressoney-Saint-Jean               |
| 7  | Mittwoch   | Agatha           |                                                                                       |          |                                                               |
| 8  | Donnerstag | Mariä Empfängnis |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 9  | Freitag    | Joachim, Valeria |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 10 | Samstag    | Walter           |                                                                                                                                                                          | Schnee   |                                                               |
| 11 | Sonntag    | Damasus          |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 12 | Montag     | Ottilia          |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 13 | Dienstag   | Luzia            |                                                                                                                                                                          | hart     |                                                               |
| 14 | Mittwoch   | Nikasius         |    |          |                                                               |
| 15 | Donnerstag | Abraham          |                                                                                                                                                                          | gefroren |                                                               |
| 16 | Freitag    | Adelheid         |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 17 | Samstag    | Lazarus          |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 18 | Sonntag    | Wunibald         |                                                                                                                                                                          | Schnee   |                                                               |
| 19 | Montag     | Nemesius         |                                                                                       |          |                                                               |
| 20 | Dienstag   | Achilles         |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 21 | Mittwoch   | Thomas           |                                                                                       |          | Winteranfang - kürzester Tag                                  |
| 22 | Donnerstag | Florin           |                                                                                                                                                                          | aber     |                                                               |
| 23 | Freitag    | Dagobert         |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 24 | Samstag    | Adam und Eva     |                                                                                                                                                                          | gleich   |                                                               |
| 25 | Sonntag    | Weihnachten      |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 26 | Montag     | Stephan          |                                                                                                                                                                          | wieder   |                                                               |
| 27 | Dienstag   | Johannes         |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 28 | Mittwoch   | Kindleintag      |                                                                                                                                                                          | sehr     |                                                               |
| 29 | Donnerstag | Jonathan         |    |          |                                                               |
| 30 | Freitag    | David            |                                                                                                                                                                          |          |                                                               |
| 31 | Samstag    | Silvester        |                                                                                                                                                                          | kalt     |                                                               |

## DER MOND ALS LENKER DES MENSCHEN VERHALTENSREGELN AUS DEM OBEREN LYSTAL

Nach dem «Hundertjährigen Kalender» sind für die Tierkreiszeichen vier Gruppen zu unterscheiden.

- 1) Erdgebundene Zeichen, die dem Wachstum im Erdboden förderlich sind: Stier, Jungfrau und Steinbock.
- 2) Blätterbildende Zeichen: Krebs, Skorpion und Fische.
- 3) Blütenbildende Zeichen: Zwillinge. Waage und Wassermann.
- 4) Fruchtbildende Zeichen: Widder, Löwe und Schütze.

Bei der Walserbevölkerung im oberen Lystal können heute noch Richtlinien in Erfahrung gebracht werden. Sie seien im folgenden aufgeführt. Ihre Beachtung ist natürlich in dem vom Tourismus stark mitgeprägten Tal sehr rückläufig. Die Angaben entsprechen wohl nicht mehr ganz dem früheren Brauchtum. Abweichungen von den heutigen Auffassungen sind durchaus möglich.

Die Eingeweihten bekräftigen, dass dem Zusammenspiel von ☾ «obsigend» und ☿ «nidsigend» mit den Tierkreiszeichen grössere Bedeutung zukomme als der Lichtgestalt des Mondes. Mit einigen Ausnahmen werden den «Wasserzeichen» Fische und Wassermann schlechte Eingenschaften zugeschrieben.

### PRAKTISCHE REGELN

#### Haarschneiden

Mond schwindend (abnehmend) und «nidsigend» bieten beim Zeichen Widder Gewähr für mildes und lockiges, möglicherweise sogar krauses Haar. Löwe und auch Jungfrau versprechen schönes Haar. Wachsender (zunehmender, aufgehender) Mond, vor allem wenn gleichzeitig obsigend, führt zu unerwünscht starkem Wuchs. Unbedingt zu vermeiden sind Zwillinge und Fische. Diese Zeichen führen zu einer Gabelung der Haarspitzen. Bei den Fischen besteht die Neigung zu feuchtem Haar, «es sitzt geradezu der Teufel in der Sache».

#### Setzen von Kartoffeln und Karotten

Ein gutes Zeichen ist der Widder. Zu vermeiden sind die Zwillinge, da sich Doppelbildungen einstellen. Wasserzeichen und Steinbock führen zu allzu frühem Treiben und viel Kraut. Beim Stier durchzieht leicht ein schwarzer Nerv die Kartoffel. Bei wachsendem Mond ist darauf zu achten, dass er sich unbedingt im «nidsigend» befindet.

#### Einkellern der Kartoffeln

Eine Periode mit schwindendem und nidsigendem Mond wählen. Angezeigt ist auch der «stille» Mond, das heisst in den Stellungen Vollmond, letztes Viertel, Neumond und ertes Viertel. Empfohlene Zeichen: Widder und Jungfrau. Im Krebs werden die Kartoffeln schorfig.

#### Kaminfegen

Diese Arbeit soll bei wachsendem und obsigendem Mond und im Zeichen der Jungfrau erfolgen oder auch bei Neumond, der aber dann obsigende sein und sich im Schützen befinden soll.

#### Brotbacken (auf Vorrat)

Auf wachsenden und nidsigenden Mond achten. Das Brot geht beim Backen gut auf. Dies trifft auch im obsigenden und beim «stillen» Mond zu. Das Zeichen der Waage bürgt dafür, dass das Brot bei der Lagerung trocken bleibt. In gut gelüftetem Raum gelagert, wird es mit der Zeit recht hart.

#### Metzgen und Würsten (auf Vorrat)

Um die Vorrathaltung überhaupt zu ermöglichen, müssen diese Arbeiten im Novembrer erfolgen. Der Mond soll dabei schwindend, nidsigend sein und im Zeichen der Waage stehen. Bei wachsendem Mond besteht Gefahr, dass die Ware ranzig wird.

#### Holz schlagen

- Bauholz: Von November bis Februar, in höheren Regionen evtl. noch im März. Mond schwindend und nidsigend.
- Brennholz: Ab August, das heisst, wenn das Holz nicht mehr im Saft ist. Mond wachsend und obsigend.
- Ruten für Besen: Diese sind im November bei schwindendem Mond zu gewinnen und dann im Keller zu lagern.

#### Wechsel des Viehstalles

Der Wechsel soll bei wachsendem oder Vollmond stattfinden. Der Mond soll nidsigend und im Zeichen der Waage, allenfalls auch des Steinbocks stehen. Der Stall bleibt dann trocken. Unbedingt zu vermeiden ist der Stier, die Tiere würden sich dann unruhig verhalten.

#### Vieh im Frühjahr zum ersten Mal auf die Weide treiben

Es hat dies bei wachsendem, aber gleichzeitig nidsigendem Mond zu geschehen. Das Zeichen des Krebses bietet Gewähr für sauberes Gras. Bei der Waage kann man sich im Herbst gesundes Vieh mit gutem Gewicht erhoffen. Das Zeichen der Fische verspricht sehr ruhiges Verhalten der Tiere, führt aber zu übermässiger Trinklust. Beim Stierzeichen kommt das Vieh im Freien nicht zur Ruhe, neigt bei hochgetragenen Kopf zum Umher- und Davonrennen. Es ist zumindest ein Fall bekannt, bei dem unter einem ungünstigen Zeichen vorgegangen wurde, so dass zufolge der sich einstellenden Unruhe für drei bis vier Tage zur Fütterung im Stall zurückgegriffen wurde, das heisst so lange, bis der Mond in ein günstiges Zeichen eintrat.

#### Einstellen des Viehs in den Stall zur Winterfütterung mit Heu

Dies hat bei stillem Mond, bei wachsendem, wenn nidsigend oder bei schwindendem, wenn obsigend, und mit Vorteil im Zeichen des Widders zu erfolgen. Geschieht es im Zeichen des Krebses, neigt das Vieh zum Nagen am Holz der Futterkrippe.

#### Grosse Wäsche

Man wähle den wachsenden Mond, wenn er nidsigend ist und zudem im Zeichen der Jungfrau steht. Zum Zeichen der Jungfrau sei noch bemerkt, dass man im Lystal unter Jungfrau eine Magd versteht, für das Tierkreiszeichen wird die Bezeichnung «Jungfer» verwendet. Trotz Beachtung der Regeln dürfte sich ab und zu das Gewünschte nicht eingestellt und die dem astronomischen Kalender entnommenen Wettervorhersagen mit dem eingetretenen Wetter nicht Übereinstimmung erlangt haben. Daran ist wohl der Umstand schuld, dass sich für den braven Wegweiser für das ganze Jahr da und dort der Übername «de Lougner» (der Lügner) einbürgerte. Wenn sich jemand zwecks Konsultation den sorgsam an einem Nagel aufgehängten Kalender wünschte, sagte er etwa, ohne dabei Böses zu denken: «geb mer de Lougner».

HEINRICH WELF

## LA LUNA QUALE GUIDA DELL'UOMO

I segni zodiacali sono suddivisi, secondo il «Hundertjährige Kalender» (calendario secolare) in quattro gruppi.

- 1) Segni proficui alla crescita nella terra: Toro, Vergine, Capricorno.
- 2) Segni proficui alla formazione del fogliame: Cancro, Scorpione, Pesci.
- 3) Segni proficui alla fioritura: Gemelli, Bilancia, Acquario.
- 4) Segni proficui alla fruttificazione: Ariete, Leone, Sagittario.

Direttive e consigli possono essere rintracciati, ancora oggi, presso la popolazione walser dell'Alta Valle del Lys ma, tale osservanza, con il recente sviluppo turistico, purtroppo è in regresso.

Quanto verrà annotato qui di seguito, spesso non corrisponde alle vecchie usanze e molto probabili sono le divergenze nei pareri.

Gli esperti affermano che le combinazioni dei seguenti due segni

- ☾ ascendente

- ☿ discendente

con quelli zodiacali sono più importanti delle fasi lunari.

### ALCUNE DIRETTIVE

#### Tagliare i capelli

Luna calante e discendente nell'Ariete assicura capelli morbidi e ricciuti. Leone e Vergine promettono capelli belli.

Luna crescente e ascendente causa crescita.

Gemelli e Pesci causano un biforcamento alle punte e, soprattutto nei Pesci i capelli tendono ad essere umidi: «il tutto è nelle mani del diavolo».

#### Seminare patate e carote

L'Ariete è un buon segno; da evitare Gemelli in quanto c'è il rischio dei dopponi.

I segni acquatici ed il Capricorno favoriranno un prematuro fruttificare con maggior crescita della parte erbosa.

Nel Toro si ferma facilmente un «nervo nero» che attraversa la patata.

In luna crescente fare attenzione che vi sia la combinazione con il segno discendente.

#### Immagazzinare le patate

Scegliere un periodo in luna calante e discendente. Consigliabile è anche la luna «calma».

Segni convenienti Ariete e Vergine, segno contrario Cancro perché le patate diventeranno rugose.

#### Pulire il camino

Scegliere un periodo in luna crescente ed ascendente nel segno della Vergine.

È pure consigliabile, in luna nuova e ascendente, il Sagittario.

#### Fare il pane a lunga conservazione

In luna crescente e discendente il pane gonfierà come opportuno.

Lo stesso risultato si può ottenere in luna «calma» con la combinazione del segno discendente.

La Bilancia garantisce che il pane stagionato rimanga secco e divenga ben duro in un locale arieggiato.

#### Macellazione e lavori correlativi

Per una lunga conservazione degli alimenti i lavori debbono avvenire nel mese di novembre in luna calante e discendente nella Bilancia.

In luna crescente c'è il pericolo che la merce diventi rancida.

#### Tagliare legname

I mesi proficui per il taglio delle piante per il legname da costruzione sono da novembre a febbraio, eventualmente ancora a marzo con la luna calante e discendente.

Per la legna da ardere si parte da agosto con luna crescente e ascendente.

Le verghe per le scope sono da tagliarsi a novembre in periodo di luna calante; immagazzinarle poi in cantina.

#### Cambio della stalla

Il periodo adatto è in luna crescente o piena e discendente, nella Bilancia, eventualmente anche in Capricorno perché così la stalla rimarrà asciutta.

Assolutamente negativo è il Toro perché gli animali sarebbero irrequieti.

#### Primo pascolo in primavera

La luna crescente e discendente nel Cancro garantisce un pascolo pulito; la Bilancia procura bovini sani e di buon peso in autunno; i Pesci promettono un comportamento tranquillo ma con un abbeveramento eccessivo; nel Toro i bovini tendono a scappare con la testa in alto. In caso di irrequietudine si ritorna per tre o quattro giorni al foraggiamento nella stalla in attesa di un buon segno.

#### Ritorno al foraggiamento invernale

Conviene ritirare il bestiame in luna «calma», crescente e discendente oppure calante e ascendente nel segno dell'Ariete.

Nel Cancro i bovini tendono a rosicchiare il legno della mangiatoia.

#### Il bucato

Il periodo giusto è in luna crescente e discendente nel segno della Vergine.

Il nome tedesco per la Vergine è «Jungfrau» ma nel titsch di Gressoney Jungfrau corrisponde a serva per cui il segno zodiacale viene chiamato «Jungfer».

Osservando tutte le regole di cui sopra, non è detto comunque che sempre si arriverà al desiderato successo, così pure le previsioni del tempo segnalate nell'almanacco astronomico non sempre si verificheranno. Per queste motivi, già nei tempi lontani, all'almanacco veniva attribuito il soprannome di «de lougner» (il bugiardo). Così, quando qualcuno in casa voleva consultare questo vademecum, accuratamente appesa ad un chiodo, diceva, qualche volta privo di ogni ironia: «gémmer de lougner» (dammi il bugiardo).

HEINRICH WELF

